

NOTE: THIS FORM IS FOR INFORMATIONAL PURPOSES ONLY. DO NOT COMPLETE THIS FORM FOR FILING. USE THE ENGLISH VERSION OF THE AOC-CV-523 INSTEAD.
SÍRVASE NOTAR: ESTE FORMULARIO SÓLO SE DISPONE PARA FINES INFORMATIVOS. NO LO DEBE PRESENTAR EN EL TRIBUNAL, SINO QUE DEBE LLENAR Y PRESENTAR LA VERSIÓN EN INGLÉS DEL FORMULARIO AOC-CV-523.

STATE OF NORTH CAROLINA
EL ESTADO DE CAROLINA DEL NORTE

File No.
Nro. de expediente:

In The General Court Of Justice
District Court Division
En los Tribunales de Justicia del Fuero Común
Sección del Tribunal de Distrito

County _____
Condado de _____

Name And Address Of Plaintiff
Nombre y dirección del demandante

TEMPORARY
NO-CONTACT ORDER
FOR STALKING OR
NONCONSENSUAL SEXUAL CONDUCT

Ex Parte

ORDEN TEMPORAL

DE PROHIBICIÓN DE CONTACTO POR ACOSO
O POR ACTO SEXUAL SIN CONSENTIMIENTO

Inaudita Pars

G.S. 50C-6
Art. 50C-6 de la ley

VERSUS
CONTRA

Name And Address Of Defendant
Nombre y dirección del demandado

FINDINGS
DECISIONES SOBRE LOS HECHOS

The Court hereby finds that:

Por medio del presente, el juez determina que:

1. The Court has jurisdiction over the subject matter.
1. el tribunal tiene competencia en razón de la materia.
2. This Order is entered ex parte. Immediate and irreparable injury, loss, or damage will result to the plaintiff before notice can be served and defendant heard in opposition because *(define injury and state why it is irreparable)*
2. esta orden se emite *inaudita pars* porque el demandante sufrirá perjuicio, pérdida o daño irreparables e inmediatos antes de que se pueda entregar una notificación al demandado y de que este pueda presentar su contestación porque *(defina el daño y explique por qué es irreparable)*

and it appears by certificate of the plaintiff the efforts that have been made to give notice and reasons supporting the plaintiff's claim that notice should not be required. that there is good cause to hear the matter ex parte because the harm that is intended to be prevented would likely occur if defendant were given prior notice of the plaintiff's efforts to obtain judicial relief. y según lo que el demandante certificó los esfuerzos realizados para entregar la notificación y las razones que respaldan la demanda hacen prescindible la notificación. hay razón justificada para conocer de la causa *inaudita pars* porque es probable que el agravio que tal medida pretende evitar ocurra si el demandado recibiera notificación previa sobre la solicitud de la medida del demandante.

3. This Order is entered after notice has been provided to the defendant. Present at the hearing were:
3. se emite esta orden después de haber notificado al demandado. A la audiencia concurren las siguientes personas:
 the plaintiff, represented by _____
el demandante, representado por _____
 the defendant, represented by _____
el demandado, representado por _____
4. The plaintiff has suffered unlawful conduct by the defendant in that:
4. el demandante ha sufrido por los actos ilícitos del demandado de la siguiente manera:
5. Other:
5. otras determinaciones:

CONCLUSIONS
CONCLUSIONES

1. The defendant committed acts of unlawful conduct against the plaintiff.
1. El demandado realizó actos ilícitos en contra del demandante.
2. The plaintiff has failed to prove grounds for issuance of a temporary no-contact order.
2. El demandante no ha presentado suficientes pruebas para que se emita una orden de prohibición de contacto temporal.

(Over)
(Continúe)

**ORDER
ORDEN**

It is ORDERED that:
Se ORDENA que:

- 1. The defendant shall not visit, assault, molest, or otherwise interfere with the plaintiff.
1. el demandado no visite, agreda, ni cause molestias al demandante, y que no interfiera de alguna otra manera con él.
- 2. The defendant cease stalking the plaintiff.
2. el demandado deje de acosar al demandante.
- 3. The defendant cease harassment of the plaintiff.
3. el demandado deje de hostigar al demandante.
- 4. The defendant not abuse or injure the plaintiff.
4. el demandado no maltrate al demandante ni lo lastime.
- 5. The defendant not contact the plaintiff by telephone, written communication, or electronic means.
5. el demandado no contacte al demandante por teléfono, comunicación escrita ni medio electrónico.
- 6. The defendant not enter or remain present at the plaintiff's residence, school, place of employment, and other places listed below at times when the plaintiff is present.
6. el demandado se abstenga de entrar a la residencia, escuela, o lugar de trabajo del demandante o a otros lugares enumerados más adelante, cuando el demandante esté presente.

List Other Places Where Defendant Ordered Not To Be
Enumere otros lugares en donde se le prohíbe estar presente al demandado

- 7. Other: (specify)
7. otra orden: (Especifique)
- 8. The terms of this Order shall be effective for ten (10) days from the date of this Order. until (specify date (mm/dd/yyyy) and time if less than 10 days) _____.
8. los términos de esta orden sean vigentes durante diez (10) días a partir de la fecha de esta orden. hasta (especifique la fecha (mes/día/año) y la hora en caso de ser menos de 10 días) _____.
- 9. It is ordered that the parties appear at the time and date set out below for a hearing on whether a permanent no-contact order should be entered.
9. Se ordena que las partes comparezcan en la hora y fecha establecidas abajo para una audiencia para determinar si se debería emitir una orden permanente de prohibición de contacto o no.

Date Of Hearing (mm/dd/yyyy) Fecha de la audiencia (mes/día/año)	Time Of Hearing Hora de la audiencia <input type="checkbox"/> AM <input type="checkbox"/> PM	Location of Hearing Lugar de la audiencia
Date (mm/dd/yyyy) Fecha (mes/día/año)	Time Hora <input type="checkbox"/> AM <input type="checkbox"/> PM	Name Of District Court Judge Or Designated Magistrate (type or print) Nombre del juez de distrito o del juez de instrucción (a máquina o en letra de imprenta)
Signature Of District Court Judge Or Designated Magistrate Firma del juez de distrito o del juez de instrucción		

NOTICE TO DEFENDANT: A KNOWING VIOLATION OF A CIVIL NO-CONTACT ORDER SHALL BE PUNISHABLE AS CONTEMPT OF COURT WHICH MAY RESULT IN A FINE OR IMPRISONMENT. THE COURT MAY FIND YOU IN CIVIL OR CRIMINAL CONTEMPT.

NOTIFICACIÓN AL DEMANDADO: UN INCUMPLIMIENTO CONSCIENTE DE UNA ORDEN CIVIL DE PROHIBICIÓN DE CONTACTO SE CASTIGARÁ COMO DESACATO, CUYA CONSECUENCIA PUEDE SER MULTA O ENCARCELAMIENTO. EL JUEZ PUEDE DECLARARLO EN DESACATO CIVIL O PENAL.

**CERTIFICATION
CONSTANCIA**

I certify this Order is a true copy.
Certifico que esta orden es una copia fiel.

Date (mm/dd/yyyy) Fecha (mes/día/año)	Signature Of Clerk Firma del secretario	<input type="checkbox"/> Deputy CSC Actuario Auxiliar del TS	<input type="checkbox"/> Assistant CSC Actuario Asistente del TS	<input type="checkbox"/> Clerk Of Superior Court Secretario del Tribunal Superior
--	--	--	--	---

NOTE TO CLERK: G.S. 50C-9 provides: "The clerk of court shall deliver on the same day that a civil no-contact order is issued, a certified copy of that order to the sheriff." The statute also provides that a copy of the order shall be issued promptly to the police department of the municipality of the victim's residence, or the sheriff and any county police department if the victim does not live within a municipality with a police department.

NOTA AL SECRETARIO: El art. 50C-9 de la ley dispone lo siguiente: "El secretario del tribunal entregará una copia certificada de una orden civil de prohibición de contacto el mismo día que esta se emita". La ley también establece que se debe emitir de inmediato una copia de la orden al departamento de policía del municipio de la residencia de la víctima, o al alguacil y a cualquier departamento de policía si la víctima no vive en un municipio que tenga departamento de policía.